

DEUTSCH	BULGARISCH
1. Datum des Unfalls · Zeit	1. Дата на ПТП · час
2. Ort · Land · Ort	2. Място · държава · гр./с.
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte · nein · ja	3. Ранени, вкл. леко ранени · не · да
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als · A und B · nein · ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen · nein · ja	4. Материални щети на · други МПС освен А и В · не · да – на други предмети освен ПС · не · да
5. Zeugen · Namen, Anschriften, Telefon	5. Свидетели · имена, адреси, телефон
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME · Vorname · Anschrift · Postleitzahl · Land · Telefon oder E-Mail:	6. Застраховано лице (виж застрахователно удостоверение) ИМЕ · лично име · адрес · пощ. код · държава · телефон или Email:
7. Fahrzeug · KRAFTFAHRZEUG · Marke, Typ · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung · ANHÄNGER · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung	7. Превозно средство · МПС · марка, тип · регистрационен номер · държава на регистрацията · РЕМАРКЕ · регистр. номер · държава на регистрацията
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) · NAME · Vertragsnummer · Nummer der grünen Karte · Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig · vom bis · Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME · Anschrift · Land Telefon oder E-Mail · Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? · nein · ja	8. Застрахователно дружество (виж застрахователно удостоверение) · ИМЕ · застрахователен номер · номер на зелената карта · застрахователно удостоверение или зелена карта валидни · от до · служебен адрес (или бюро или дилър) ИМЕ · адрес · страна · телефон или Email · Застраховани ли са материалните щети по превозното средство въз основа на договора? · не · да
9. Fahrer (siehe Führerschein) · NAME · Vorname · Geburtsdatum · Anschrift · Land · Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. · Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. Шофьор (виж шофьорската книжка) · ИМЕ · лично име · дата на раждане · адрес · страна · телефон или Email · удостоверение за управление на МПС № · клас (A, B, ...) удостоверението е валидно до
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. Маркирайте първоначалното място на сблъскването върху превозното средство A/B със стрелка
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. Видими щети по превозното средство A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE · Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren · *Nichtzutreffendes streichen · 1 parkte/hielt · 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür · 3 parkte ein · 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg · 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren · 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein · 7 fuhr in einem Kreisverkehr · 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf · 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne · 10 wechselte die Kolonne · 11 überholte · 12 bog nach rechts ab · 13 bog nach links ab · 14 setzte zurück · 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist · 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) · 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet · Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an · Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen · Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. ОБСТОЯТЕЛСТВА ПО ПТП · Отбележете с кръстче съответното поле, за да прецизирате скицата · * Зачеркнете ненужното · 1 паркира/спря · 2 напусна паркинг отвори врата на автомобила · 3 паркира · 4 напусна паркинг, частен имот, път · 5 навлезе на паркинг, на частен имот, на път · 6 навлезе в кръгово движение · 7 движеше се в кръгово движение · 8 блъсна се в задната част на ПС при движение в същата посока и в същата колона · 9 караше в същата посока и в друга колона · 10 смени колоната · 11 задмина · 12 зави надясно · 13 зави наляво · 14 върна назад · 15 премина на лента, която е запазена за насрещното движение · 16 дойде отдясно (на кръстовище) · 17 не спази пътен знак или червен светофар – Посочете броя на отбелязаните с кръстче полета. Задължително да се подпише от двамата шофьори · Не представлява признание за отговорността, а констатация на идентичността и на обстоятелствата, което служи за ускоряване на урегулирането.
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls · Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Скица на ПТП в момента на сблъскването · Моля посочете 1. разположението на лентите от пътя 2. посоката на движение на превозните средства А, В (със стрелки) 3. Вашето положение в момента на сблъскването 4. пътните знаци 5. имената на улиците
14. Eigene Bemerkungen:	14. Собствени забележки:
15. Unterschriften der Fahrer	15. Подписи на шофьорите: